

**Thứ Ba, 24-12-2024. Năm C**  
**Tuesday, December-24-2024. Year C**  
**Lễ Vọng Giáng Sinh**

**Lc 1, 67-79**

**Luke 1:67-79**

**Vàng Đông tự chốn cao vời viếng thăm ta, soi sáng những ai ngồi nơi tăm tối và trong bóng tử thần (Lc 1,78-79)**

Ebenezer Scrooge, the main character of Charles Dickens' A Christmas Carol, is an angry, bitter man who hates Christmas. But he has a change of heart on Christmas Eve when he is visited by three spirits who show him what will happen if he doesn't turn his life around. When Scrooge wakes up, he is a different man: "I am as light as a feather. I am as happy as an angel. . . . A merry Christmas to everybody!"

In today's Gospel, Zechariah has also been changed. He speaks for the first time in months, after having been made speechless for doubting the angel's prophecy that he would have a son. Zechariah had always been a godly man, but he seems to have had little faith that God would intervene in his life. Now he is prophesying, praising God, and letting everyone know of the coming Messiah and of his son, John, who will pave the way.

Both Zechariah and Scrooge experienced a "dawn from on high" breaking upon them and giving them a fresh start and a new beginning (Luke 1:78). What about you? Are you ready for Christmas? Do you believe that God is prepared to "break" into your life in a new way? You may be expecting just another holiday, but that's not the way God sees it. He wants to bless you. He wants to show you that he is your heavenly Father and that he cares for you. He wants to give you expectant faith.

Ebenezer Scrooge, nhân vật chính trong tác phẩm A Christmas Carol của Charles Dickens, là một người đàn ông cay đắng, giận dữ và ghét Giáng sinh. Nhưng ông đã thay đổi suy nghĩ vào đêm Giáng sinh khi ông được ba linh hồn đến thăm và chỉ cho ông biết điều gì sẽ xảy ra nếu ông không thay đổi cuộc sống của mình. Khi Scrooge tỉnh dậy, ông đã trở thành một người đàn ông khác: "Tôi nhẹ như lông vũ. Tôi hạnh phúc như một thiên thần... Chúc mọi người một Giáng sinh vui vẻ!"

Trong Tin mừng hôm nay, Giacaria cũng đã thay đổi. Ông đã nói lần đầu tiên sau nhiều tháng, sau khi bị câm vì nghi ngờ lời tiên tri của thiên thần rằng ông sẽ có một đứa con trai. Giacaria luôn là một người đàn ông của Chúa, nhưng ông dường như không có nhiều niềm tin rằng Chúa sẽ can thiệp vào cuộc sống của mình. Bây giờ ông đang nói tiên tri, ca ngợi Chúa và cho mọi người biết về Đấng Messia sắp đến và về con trai của ông, Gioan, người sẽ mở đường.

Cả Giacaria và Scrooge đều trải qua "bình minh từ trên cao" chiếu rọi xuống họ và ban cho họ một khởi đầu mới (Lc 1,78). Còn bạn thì sao? Bạn đã sẵn sàng cho lễ Giáng sinh chưa? Bạn có tin rằng Chúa đã chuẩn bị "xâm nhập" vào cuộc sống của bạn theo một cách mới không? Bạn có thể chỉ mong đợi một ngày lễ khác, nhưng đó không phải là cách Chúa nhìn nhận. Ngài muốn ban phước cho bạn. Ngài muốn cho bạn thấy rằng Ngài là Cha trên trời và Ngài quan tâm đến bạn. Ngài muốn ban cho bạn đức tin đầy hy vọng.

Vì vậy, hãy hướng về Chúa với cảm giác hy

So turn to the Lord with a sense of hope and expectation. It's never too late for miracles to happen. Just ask Ebenezer Scrooge—or Zechariah! Let the magnitude of Jesus' birth make you bold and confident enough to ask the Lord for your own miracle. It may be for healing for you or someone you love. It may be for the grace to overcome some persistent problem. Don't be shy; ask for something you think is impossible. God won't mind. He loves seeing his children reach out to him in faith.

The Messiah is coming, and nothing will ever be the same!

“Jesus, thank you for coming to live among us. Your birth means that my life cannot and must not stay the same!”

vọng và mong đợi. Không bao giờ là quá muộn để phép lạ xảy ra. Chỉ cần cầu xin Ebenezer Scrooge - hoặc Giacaria! Hãy để sự vĩ đại của sự ra đời của Chúa Giêsu khiến bạn đủ can đảm và tự tin để cầu xin Chúa ban cho phép lạ của riêng bạn. Có thể là để chữa lành cho bạn hoặc một người nào đó mà bạn yêu thương. Có thể là để được ban ân sủng vượt qua một số vấn đề dai dẳng. Đừng ngại ngần; hãy cầu xin điều gì đó mà bạn nghĩ là không thể. Chúa sẽ không bận tâm. Ngài thích nhìn thấy con cái của Ngài vươn tới Ngài trong đức tin.

Đấng Messia đang đến, và không có gì sẽ còn như cũ!

Lạy Chúa Giêsu, con cảm ơn Chúa đã đến sống giữa chúng con. Sự ra đời của Chúa có nghĩa là cuộc sống của con không thể và không được phép giữ nguyên như cũ!

**Nguồn:** the word among us

**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.